



Liebe Mitglieder,

Was haben Beamten von Lärmschutzbehörden und Akustiker in Ingenieurbüros gemeinsam? Gute Fachkenntnisse in Akustik, die Mitgliedschaft in der SGA? Hoffentlich, aber auch: Sorgen mit Lärmgutachten. Denn nicht immer entsprechen die Expertisen den Erwartungen der Auftraggeber (Bild). Und nicht immer entsprechen die Anforderungen im einen Kanton dem, was der Gutachter aufgrund von Erfahrungen mit einem anderen Kanton zu wissen glaubte (Bild). Genau deshalb haben die beiden Gruppen noch etwas Weiteres gemeinsam: Sie treffen sich am 30. April in Biel zur Frühlingstagung der SGA mit dem Cercle Bruit zum Thema "Lärmgutachten - Anforderungen aus rechtlicher und technischer Sicht". Also auf bald in Biel!

Chers membres,

Quels sont les points communs entre les fonctionnaires des autorités de protection contre le bruit et les acousticiens dans les bureaux d'ingénieur? De bonnes connaissances en acoustique? Être membre de la SSA? Espérons-le! Mais aussi: rencontrer des problèmes lors des évaluations de bruit. En effet, les expertises ne correspondent pas toujours aux attentes des mandateurs (photo). Les exigences d'un canton ne correspondent pas toujours non plus à ce qu'un expert pensait avoir appris de ses expériences avec un autre canton (photo). C'est exactement la raison pour laquelle les deux groupes se rencontreront à Bienne dans le cadre des Journées de printemps autour du thème « Expertises de nuisances sonores – Exigences aux niveaux technique et légal »! A bientôt à Bienne!



Comité de la SSA
Vorstand der SGA

Neue Mitglieder

Mit Vergnügen heissen wir wiederum unsere neuen Mitglieder willkommen (* = Kollektivmitglied):

Andreas Kästli, St. Gallen; Robert Furrer, St. Gallen; Patrick Marmaroli, Lausanne; Mirco Rampa, Chur; Martin Felder, St. Gallen; Ronan Fecelier, Lausanne; PROSE AG*, Stefan Bühler, Winterthur; JMC Lutherie SA*, Le Brassus; GABAG*, Küsnacht am Rigi; Wilhelm Schmidlin AG*, Oberarth

Herbsttagung 2008 in Lausanne

Zehn Jahre nach Sion war die Romandie erneut Gastgeberin für die Herbsttagung der SGA. Den Rahmen für die Veranstaltung bildete der ebenso grosse wie eindrückliche Polydôme der Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL).

Man darf wirklich von einem Erfolg sprechen, denn nicht weniger als 115 Mitglieder und Gäste fanden sich ein, sogar mehrheitlich aus der deutschen Schweiz. Sie wurden für ihre Anreise belohnt mit gehaltvollen Vorträgen, die unter dem übergeordneten Thema der aktiven Methoden und ihrer Anwendung in der Raumakustik standen. Die praktischen Beispiele stiessen denn auch auf besonderes Interesse.

Der Grosszügigkeit, dem Organisationstalent und den Beziehungen von Prof. Mario Rossi verdanken wir das hochinteressante Abendprogramm: die Besichtigung der Kathedrale und des farbigen mittelalterlichen Portals unter kundiger Führung von lokalen Persönlichkeiten, die Demonstration des elektroakustischen Systems zur Unterstützung von Konzerten und schliesslich das Erlebnis der neuen Orgel (Bild).

Und dazu kommt noch der reichhaltige Apéro!

Ein paar Unermüdete konnten gar den Turmwächter bei seinem späten Stundenruf begleiten.

Nach dem Hauptvortrag und der Mitgliederversammlung am Freitag besichtigten die Teilnehmer in Gruppen die Labors des LEMA sowie die Baustelle für das neue "Learning Center", 15'000 m² gross und eines der ambitionsesten Bauprojekte unserer Zeit.

Bleibt noch, Dr. Hervé Lissek und seinem Team ganz herzlich für die perfekte Organisation dieser denkwürdigen Tage zu danken!

Nouveaux membres

C'est avec plaisir que nous accueillons nos nouveaux membres (* = membres collectifs):

Andreas Kästli, St. Gallen; Robert Furrer, St. Gallen; Patrick Marmaroli, Lausanne; Mirco Rampa, Chur; Martin Felder, St. Gallen; Ronan Fecelier, Lausanne; PROSE AG*, Stefan Bühler, Winterthur; JMC Lutherie SA*, Le Brassus; GABAG*, Küsnacht am Rigi; Wilhelm Schmidlin AG*, Oberarth

Journées d'automne 2008 à Lausanne

Dix ans après Sion, la Romandie a à nouveau accueilli les journées d'automne de la SSA. Notre dernière grande manifestation s'est en effet déroulée dans le vaste et impressionnant Polydôme de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL) sous le thème du contrôle actif et de ses applications dans le domaine de l'acoustique des salles.

Nous ne pouvons que nous réjouir du magnifique succès de ces journées qui ont réuni pas moins de 115 participants, dont une bonne majorité d'alémaniques. Le déplacement valait la peine avec des conférences de haute tenue scientifique et la présentation de nombreuses applications pratiques. La générosité et le sens de l'organisation du professeur Rossi restera

dans toute les mémoires. La visite qu'il a organisée dans la cathédrale de Lausanne nous a permis de découvrir, sous la houlette de personnalités vaudoises, le portail polychrome du Moyen-âge, l'assistance électroacoustique pour les concerts ainsi que les nouvelles et majestueuses orgues. Pour clore cette passionnante visite, le professeur Rossi nous a offert un somptueux apéritif. Certains couche-tard courageux ont même pu rendre visite au vénérable guet sur sa tour pour l'entendre crier l'heure. Après la traditionnelle Assemblée Générale, les participants ont eu le privilège de visiter les laboratoires d'acoustique de l'EPFL (LEMA) ainsi que l'impressionnant chantier du Learning Center de 15'000 m², qui est l'un des projets architecturaux les plus ambitieux de ce début de millénaire.

Nous remercions donc chaleureusement le Dr. Hervé Lissek et toute son équipe pour l'organisation parfaite de ces journées mémorables.



Zum Titelbild

Die mangelnde Konvergenz im Titelbild geht auf das Konto des Redaktors und seiner Bildbearbeitung. In Wahrheit ist der Viaduc de Millau (im Département Aveyron auf der Strecke Clermont-Ferrand - Béziers) technisch (Höhe 343 Meter!) und ästhetisch perfekt gelungen. Als Wiedergutmachung wird der Redaktor dieses Bauwerk demnächst vor Ort bewundern!



A propos de la photo de titre

Le défaut de convergence de la photo de titre est dû aux manipulations du rédacteur. Dans la réalité, le Viaduc de Millau (dans le département de l'Aveyron, entre Clermont-Ferrand et Béziers) est une parfaite réussite tant sur le plan technique (hauteur 343 mètres !) qu'esthétique. Pour se racheter, le rédacteur promet d'aller admirer le pont sur place.

Sprache an SGA-Tagungen

An der GV 08 wurde unter Varia von B. Hohmann die Frage zur Sprache von Vorträgen und Folien an das Plenum gestellt. Diese Frage wurde im Vorstand noch einmal diskutiert, mit folgenden Ergebnissen:

- Der Vortragende wählt die Sprache Deutsch oder Französisch nach seinen Möglichkeiten selber aus.
- Die SGA ist zweisprachig und soll die Sprache der Mitglieder sprechen. Englisch ist deshalb (anders als bei internationalen Kongressen) nicht erwünscht.
- Englische Folien sind zugelassen (und manchmal bereits vorhanden), aber nicht Bedingung.
- Wichtig sind Vorträge von Praktikern. Deshalb darf der Vorbereitungsaufwand (z.B. wegen einer Übersetzung) für einen Vortrag nicht so gross werden, dass deswegen auf einen Beitrag verzichtet wird.

Langue lors des journées SSA

Dans les points « divers » de l'AG 08, B. Hohmann a posé à l'assemblée la question de la langue des exposés et des présentations. La question a été rediscutée par le comité avec les résultats suivants :

- l'orateur choisit lui-même la langue, Allemand ou Français, selon ses possibilités.
- la SSA est bilingue et doit pratiquer la langue de ses membres. L'Anglais n'est donc pas souhaitable (au contraire des congrès acoustiques internationaux).
- les transparents en Anglais sont acceptés (et parfois même déjà présents), mais ne sont pas nécessaires.
- les exposés de praticiens sont importants. L'effort de préparation (en raison d'une traduction p.ex.) ne doit donc pas devenir rédhibitoire au point d'inciter un orateur à renoncer à une contribution.

Tag gegen Lärm

29-04-2009

Journée contre le bruit

Kostenlose Akustikanalyse für Schulräume

Die Auswirkungen von schlechter Akustik und Lärm in Klassenzimmern auf Lehrpersonen, Kinder und Jugendliche sind beträchtlich. Deshalb informiert die Schweizerische Gesellschaft für Akustik zum Tag gegen Lärm 2009 über diese Problematik. Kostenlos wird eine Analyse der Raumeigenschaften (sozusagen eine Ferndiagnose) angeboten. Voraussetzung ist, dass der Lehrer in seinem Klassenzimmer gemäss der Anleitung mit einem MP3-Rekorder oder Notebook einen Knall (z.B. von einem Ballon) aufnimmt und das File an die SGA übermittelt. Er erhält dann eine Grobbeurteilung. Falls sich die Aufnahme als für eine Auswertung ungeeignet erweist, wird der Einsender darüber informiert.

www.sga-ssa.ch/schulraumakustik

Analyse gratuite de l'acoustique des salles de classe

Les conséquences d'une mauvaise acoustique et de bruit dans les salles de classe sur les enseignants, enfants et jeunes sont considérables. C'est la raison pour laquelle, la SSA sensibilise le public à ce thème dans le cadre de la journée contre le bruit 2009. Une analyse gratuite des propriétés de la salle est proposée. Il est demandé à l'enseignant de suivre une procédure pour enregistrer une impulsion (p.ex. avec un ballon de baudruche) avec un enregistreur MP3 ou un ordinateur portable et de transmettre le fichier à la SSA. Il reçoit ensuite une évaluation grossière. Si l'enregistrement ne permet pas d'évaluation, le demandeur en est informé.

www.sga-ssa.ch/schulraumakustik



Swiss Acoustical Society
Société Suisse d'Acoustique
Schweizerische Gesellschaft für Akustik
Società Svizzera di Acustica
Internet: www.sga-ssa.ch

Plakataktion zum «Tag gegen Lärm»

Am 29. April 2009 findet der «Internationale Tag gegen Lärm» statt. Die Schweiz nimmt bereits zum fünften Mal am Aktionstag teil. Ziel ist, die breite Bevölkerung zu sensibilisieren und auf den Lärm, der uns umgibt und den wir auch selbst produzieren, aufmerksam zu machen. Das Motto lautet dieses Jahr "Lärm vermeiden". Wir laden Sie ein, am «Tag gegen Lärm» mitzumachen. Unter www.laerm.ch können Sie das Plakat „Lärm vermeiden“ bestellen. Hängen Sie die Plakate (Weltformat F4, 895 x 1280mm) in Ihrem Büro, Ihrer Schule und an stark frequentierten Orten im öffentlichen Raum auf, und setzen Sie so ein Zeichen gegen den Lärm. Die Plakate können in gewünschter Anzahl kostenlos bestellt werden. Nur Versand- und Verpackungsspesen werden verrechnet. Die Plakataktion ist nicht zwangsläufig an den «Tag gegen Lärm» vom 29. April 2009 gebunden. Wir begrüßen es auch, wenn Sie die Plakate „Lärm vermeiden“ zu einem späteren Zeitpunkt verwenden.

Die Trägerorganisationen des «Tag gegen Lärm» sind der Cercle Bruit, die Schweizerische Gesellschaft für Akustik, die Schweizerische Liga gegen den Lärm und die Ärztinnen und Ärzte für Umweltschutz. Sie werden vom Bundesamt für Umwelt und vom Bundesamt für Gesundheit unterstützt.

Weitere Informationen zum Aktionstag finden Sie unter dem Link www.laerm.ch.

Protokoll der Mitgliederversammlung 2008

Als Beilage erhalten Sie das Protokoll der Mitgliederversammlung 2008 in Lausanne.

Jahresbeiträge

In den nächsten 3 oder 4 Wochen werden die Rechnungen für die Mitgliedsbeiträge versandt. Diese betragen unverändert CHF 40.- für Einzelmitglieder, CHF 140.- für Kollektivmitglieder und CHF 20.- für Studenten.

SIA 181

Die Kommission des SIA zur SIA-Norm 181 wurde reaktiviert und Walter Lips zum neuen Präsidenten gewählt. Die SGA ist Walter Lips (dem langjährigen Vorsitzenden der Prüfungskommission der SGA) sehr dankbar, dass er sich für diese neue Aufgabe zur Verfügung stellt. Die Kommission SIA 181 wird sich u.a. der Fragen annehmen, welche zwischenzeitlich in der SGA-Fachgruppe zur SIA 181 unter Markus Strobel verfolgt wurden (u.a. Pendelfallhammer).

Die Kommission SIA 181 plant aber auch eine Informationsschrift zu guten bauakustischen Lösungen (Erneuerung und Erweiterung der legendären Broschüre „Element 30“). Die SGA wird dieses Vorhaben mit bis zu CHF 5'000 unterstützen, weil es einem immer wieder geäußerten Anliegen von Mitgliedern entspricht.

Journée contre le bruit - Campagne d'affichage

Le 29 avril 2009 aura lieu la «Journée internationale contre le bruit». La Suisse participera à cette journée d'action pour la cinquième fois déjà. La «Journée contre le bruit» a pour but de sensibiliser et de rendre attentif un large public au bruit qui nous entoure et auquel nous contribuons tous. La devise de cette année s'intitule " Eviter le bruit". Nous vous invitons à participer activement à la « Journée contre le bruit » en commandant l'affiche „Eviter le bruit“ sur le site www.laerm.ch. Faites un geste contre le bruit en accrochant les affiches (format F4) dans votre bureau, dans votre école ou dans les espaces publics les plus fréquentés. Les affiches peuvent être commandées gratuitement et en quantité. Seuls les frais de conditionnement et d'envoi vous seront facturés. La campagne d'affichage n'est pas exclusivement liée à la «Journée contre le bruit» du 29 avril 2009. Toute utilisation ultérieure de l'affiche „Eviter le bruit“ est donc bienvenue.

Les organisateurs de la «Journée contre le bruit» sont le Cercle Bruit, la Société Suisse d'Acoustique et la Ligue suisse contre le bruit et les Médecins en faveur de l'Environnement, soutenus par l'Office fédéral de l'environnement et l'Office fédéral de la santé publique.

Vous trouverez des informations complémentaires sous le lien www.stop-au-bruit.ch

Procès verbal de l'assemblée générale 2008

Vous trouverez en annexe le procès-verbal de l'assemblée générale 2007 à Lausanne.

Cotisations annuelles

Dans trois à quatre semaines, les factures pour les cotisations annuelles seront envoyées aux membres. Les cotisations annuelles, inchangées depuis 1995, sont conservées en 2009 (Etudiants CHF 20, Membre individuel CHF 40, Membre collectif CHF 140).

SIA 181

La commission SIA sur la norme SIA 181 a été réactivé et Walter Lips en a été élu le nouveau président. La SSA remercie Walter Lips (président de la commission d'examen de la SSA durant de longues années) de se mettre à disposition pour cette nouvelle tâche. La commission SIA 181 va entre autres s'occuper des questions qui avaient été provisoirement abordées dans le groupe de travail de la SSA sous la conduite de Markus Strobel (ex : le marteau d'impact pendulaire). La commission SIA 181 prévoit également une publication sur les bonnes pratiques acoustiques dans le bâtiment (révision et extension de la brochure légendaire « Element 30 »). La SSA veut soutenir ce projet à raison de jusqu'à 5'000 frs, puisque cela correspond à une demande chronique de la part de ses membres.

Projekt: Weiterbildung in Bauakustik

Die Jahre gehen ins Land und die alten Akustiker in Pension, was einen Wissensverlust darstellt. Für 2010 ist eine Veranstaltung an der Empa auf dem Gebiet der Bauakustik und der haustechnischen Geräusche (SIA 181) geplant. Das Ziel ist eine allgemeine Weiterbildung, insbesondere aber auch die Schulung junger Mitarbeiter bei Messungen nach SIA 181.

Vorschläge zum Inhalt und zur Durchführung sind zu richten an Rudolf.Buetikofer@empa.ch

"Musik und Hörschäden":

neue Ausgabe mit aktuellen und konkreten Tipps

Die bekannte Schrift der Suva (Erstausgabe 1985) wurde völlig erneuert. Sie zeigt Musikern und Musikhörern kompakt und konkret, worauf beim MP3-Hören, in Konzerten und Musiklokalen, im Orchester oder in der Band zu achten ist, damit die Musik nicht für das Gehör zur Gefahr wird und der Musikgenuss verloren geht. www.suva.ch/waswo/84001

Frühlingstagung der SGA 2010

2010 wird es keine Frühlingstagung der SGA geben, denn ...

... die SGA nimmt am CFA 2010 in Lyon teil!

Der Congrès Français d'Acoustique (CFA) 2010 wird vom 13. bis 16. April in Lyon durchgeführt. Die SGA lädt befreundete akustische Gesellschaften ein, sich am Kongress zu beteiligen, darunter die SGA (sozusagen als Gegenbesuch zum CFA 2000 in Lausanne). Zusätzlich werden die belgische akustische Gesellschaft, die tunesische Gesellschaft für Mechanik und die kanadische akustische Gesellschaft beteiligt sein. Im wissenschaftlichen Komitee wird Dr. Hervé Lissek EPFL die SGA vertreten.

Folgende Ecktermine sind bereits festgelegt:

16. November 2009: Einreichung des Abstracts

08. Januar 2010 : Mitteilung über die Annahme

15. Februar 2010: Einreichung des Textes von 4-6 S.

Weitere Informationen sind auf der folgenden Homepage zu finden: <http://cfa.sfa.asso.fr>

Basler Fasnacht – die Kleinen sind am lautesten

Messungen der Suva für das Wissensmagazin "Einstein" von SF DRS zeigten, dass ein Piccolospieler durch sein eigenes Instrument an seinem rechten Ohr Schallpegel von über 110 dB(A) zu erleiden hat, und dass diese Belastung durch eine Larve nur um wenige dB verringert wird. Wenig überraschend also, dass die Fasnacht in den Ohren der Piccolo-Spieler jeweils noch zwei Tage länger nachklingt (d.h. Tinnitus...). Die Messungen zeigten aber auch, dass die Schallbelastung fast ausschliesslich vom eigenen Piccolo stammt und die Mitmusiker kaum mehr ins Ergebnis eingehen – dies wegen der ultrakurzen Distanz von der Schallquelle (Piccolo) zum Ohr (Bild).

Formation continue en acoustique des bâtiments

Les années passent et les anciens acousticiens prennent leur retraite, ce qui signifie une perte du savoir. L'EMPA prévoit une manifestation sur l'acoustique des bâtiments et les bruits domestiques en relation avec la SIA 181. Le but est une formation continue, en particulier pour les jeunes collaborateurs lors de mesures selon la norme SIA 181.

Les propositions pour le contenu et le déroulement sont à adresser à Rudolf.Buetikofer@empa.ch

"Musique et troubles de l'ouïe":

des informations concrètes, actuelles et pratiques

La célèbre brochure de la Suva vient d'être entièrement révisée. Elle montre aux musiciens et aux auditeurs les différents points importants pour préserver leur audition lorsqu'ils écoutent de la musique sur un lecteur MP3, dans un concert ou dans une discothèque, ou lorsqu'ils jouent dans un orchestre ou un groupe: www.suva.ch/waswo/84001

Journées de Printemps SSA 2010

Il n'y aura pas de journées de printemps SSA en 2010, parce que ...

... la SSA participera au CFA 2010 à Lyon!

Le Congrès Français d'Acoustique CFA 2010 aura lieu du 13 au 16 avril 2010, à Lyon. Il s'agira d'un congrès joint entre la Société Française d'Acoustique et la Société Suisse d'Acoustique (pour commémorer le 10ème anniversaire du CFA 2000 à Lausanne), ainsi qu'avec l'Association Belge des Acousticiens, l'Association Tunisienne de Mécanique et l'Association Canadienne d'Acoustique.

C'est M. Hervé Lissek qui représentera notre société au comité scientifique.

Les dates clés du congrès sont les suivantes :

- 16 novembre 2009 : limite d'envoi des résumés

- 8 janvier 2010 : avis d'acceptation

- 15 février 2010 : envoi des textes (4 à 6 pages)

Des informations complémentaires apparaîtront sur le site <http://cfa.sfa.asso.fr>





Swiss Acoustical Society
 Société Suisse d'Acoustique
 Schweizerische Gesellschaft für Akustik
 Società Svizzera di Acustica
 Internet: www.sga-ssa.ch

www.sga-ssa.ch

Weil unser Provider von php4 auf php5 umgestellt hat, funktioniert der Internet-Auftritt der SGA zur Zeit nur mangelhaft. Der Vorstand hat Massnahmen zur Behebung und gleichzeitigen Verbesserung eingeleitet.

www.sga-ssa.ch

En raison du changement de php4 à php5 effectué par notre fournisseur, la représentation en ligne de la SSA ne fonctionne que partiellement. Le comité a pris les mesures nécessaires pour une amélioration.

European Acoustics Association EAA

english	deutsch	français	italiano	rumantsch grischun	español
sound	Ton	son	suono		
	Klang				
noise	Geräusch Rauschen	bruit	rumore		
	Lärm Krach				

Danièle Dubois, Catherine Guastavino: "Talking about sound and noise in different European languages"
 Wer hilft beim Vervollständigen? Veuillez compléter s.v.p. ...

Veranstaltungen		Manifestations
01.04.2009	17h15: Akustisches Kolloquium an der ETH, ETF-C1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich: Ruedi Bütikofer, Dipl.-Ing. ETH, Empa, Abteilung Akustik / Lärminderung, Dübendorf: Gehschall auf schwimmend verlegten Hartböden: Modellierung und Messung	
29.04.2009	Tag gegen Lärm - Journée contre le bruit:	"Lärm vermeiden"
13.05.2009	17h15: Akustisches Kolloquium an der ETH, ETF-C1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich: Beat W. Hohmann, Dr. sc. techn. ETH, Luzern: SOUNDSCAPES - eine kritische Zwischenbilanz	
30.04.2009	SGA-Frühlingstagung mit Cercle Bruit in Biel / Bienne: "Lärmgutachten"	
25.-27.09.09	Hearing Loops – International Conference in Winterthur Conference on Induction Loops for Hard of Hearing People and People with Cochlear Implants	www.hearingloops.org
5./6.11.2009	SGA-Herbsttagung in Dübendorf / Journées d'automne de la SSA à Dübendorf	
26.-28.10.09	EURONOISE 09 , Edinburgh, Great Britain	www.euronoise2009.org.uk
09.-11.03.09	36. Jahrestagung für Akustik DAGA 2010 an der TU Berlin Vorkolloquien: Aktive Schallbeeinflussung, Soundscape und Community Noise, Körperschall	www.daga-tagung.de
13.-16.04.10	CFA 2010 à Lyon, avec la participation de la SGA-SSA	
23.-27.08.10	ICA 2010 in SIDNEY , Australia	www.ica2010sydney.org
27.6. -1.7.11	Forum Acusticum in Aalborg, Denmark	